

of the United States of America
Bangkok, Thailand

September 25, 1964

Whom It May Concern:

TRUONG QUANG KIET	born 15 October	1936	(IV 054296)
NGUYEN THI NO	born 15 May	1942	"
TRUONG THI XUAN DUNG	born 01 January	1953	"
TRUONG THI XUAN HONG	born 01 May	1955	"
TRUONG THI HONG HANH	born 01 November	1967	"
TRUONG QUANG MINH	born 03 June	1970	"
TRUONG THI XUAN NHAN	born 16 January	1973	"

Address in Vietnam: 39 DUONG 1c PHUONG 7, QUAN 8
T.P. HO CHI MINH, VIETNAM

VEAL4:020267

Su Quan Hoa Ky cho phép những người có tên trên đây đi Bangkok, Thai-lan, để nộp đơn tại Su Quan My để sang Hoa Ky, với điều kiện họ được khám sức khỏe tại Việt Nam, và được thông qua đại diện Cao Ủy Liên Hiệp Quốc Dặc Trách Ty Nan (UNHCR). Chúng tôi yêu cầu giới thẩm quyền cấp cho họ Giấy Xuất Cảnh cũng như giấy tờ cần thiết để rời Việt Nam. / The American Embassy gives permission for the above persons to come to Bangkok, Thailand to make application at this Embassy to go to the United States, provided that they have a medical examination in Vietnam and an interview by a representative of the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR). We request the authorities to issue Exit Permits and the necessary documents to leave Vietnam.

Những người kể trên đã được UNHCR đề nghị tới thẩm quyền Việt Nam theo Danh Sách Chieu Khan Nhập Cảnh Hoa Ky. / The names above have been submitted to the Vietnamese authorities by the UNHCR on the American Visa Entry Working List.

Sincerely,

Donald L. Quinn

Director

Orderly Departure Office

Annandale, ngày 22 tháng giêng năm 1990

Kính gửi Bà Khúc Minh Thảo
Chủ-Tịch Hội Gia đình Tù nhân Chính-trị

Kính Bà,

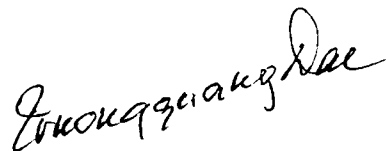
Tiếp theo thư đề ngày 10-8-89 và thư ngày 23-8-89 về hai hồ sơ các chú em tôi là Trương-quang-Tuân và Trương-quang-Kiệt.

Nay tôi vừa nhận được thêm các giấy thông hành do chính phủ CHXHCN Vietnam cấp cho gia đình chú Trương quang-Kiệt, tôi xin sao gửi đến nhờ Bà chuyển lên Bộ Ngoại Giao cho.

Hy vọng với các giấy thông hành đã được cấp gia đình em tôi sẽ được sắp xếp cho đi vào các chuyến máy bay sắp tới.

Xin thành thật cảm ơn về sự sốt sắng giúp đỡ của Bà.

Kính Bà,



TRUONG QUANG DAI

Hồ sơ đính kèm :

- * Giấy ra trại của Chính phủ CHXHCN Viet-nam cấp cho Trung Úy Trương quang-Kiệt.
- * Letter of Introduction of the United States Of America issued to Trương-quang-Kiệt family.
- * Bảy (7) giấy thông hành do chính phủ CHXHCN cấp cho toàn thể gia đình Trương quang-Kiệt.

BỘ QUỐC PHÒNG
Cục Quân Pháp
Bilman la nga
Số: *64/2*

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY RA TRẠI

Căn cứ chỉ thị số 316/TTg ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam về chính sách đối với binh sĩ, nhân viên các cơ quan chính quyền của chế độ cũ và đảng phái phản động hiện đang bị tập trung cải tạo.

Căn cứ thông tư Liên Bộ Quốc phòng - Nội vụ số *111* ngày *22-12-1977* về việc thực hiện chỉ thị số 316/TTg ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ.

Thực hành quyết định số *111* ngày *22-12-1977* của Bộ trưởng Bộ Nội vụ.

CẤP GIẤY RA TRẠI

- Họ và tên: *Truong Quang Huat*
Ngày, tháng, năm sinh: *15-10-1938*
Quê quán: *Quang ngai*
Trú quán: *ấp Tân yên Tân Thanh Tiên tức Long An*
Số lính, cấp bậc, chức vụ trong bộ máy chính quyền, quân sự và các tổ chức chính trị phản động của chế độ cũ: *58/12, 131*
Trung úy giáo viên biệt phái và giáo dục

- Khi về, phải trực tiếp trình ngay giấy này với Ủy Ban Nhân dân và công an xã, Phường: *Xã Tân Thanh* thuộc Huyện, Quận: *Điền tức* Tỉnh, Thành phố: *Tỉnh Long An* và phải tuân theo các quy định của Ủy Ban Nhân dân Tỉnh, Thành phố về việc quản chế, về nơi cư trú và các mặt quản lý khác:

- Thời hạn quản chế: *6 tháng*
- Thời hạn đi đường: *12 ngày* ngày (kể từ ngày ký giấy ra trại).

- Tiền và lương thực đi đường đã cấp: *Tiền lo phí đi về địa phương, Tiền cấp tháng 01-1978 Tiền ăn - lương thực cấp 1 tháng sau ngày ra.*

Số: *1204/77*

CHỦ TỊCH ỦY BAN CHÁNH

QUẢN LÝ TẬP TRÚ

Số: *02* ngày *8* tháng *1978*

THỦ LƯU PHƯƠNG

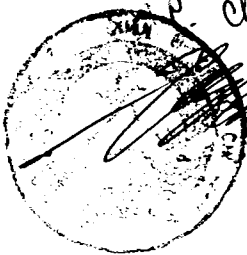
Chức vụ

Ngày *12* tháng *01* năm 1978

THU



Phụ



Trưởng Ban Bảo

Trưởng Ban Bảo

THỰC THỰC — VISAS

BỊ CHỮ - REMARKS

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM



GIẤY THÔNG HÀNH
LAISSEZ - PASSER

SO
Nº 100/ 9/TH-1A



Họ tên **TRƯỜNG QUANG KIẾT** nam, nữ
Name in full

Ngày sinh **1938**
Date of birth

Quốc tịch **Việt Nam**
Nationality

Nghề nghiệp **Làm ruộng**
Profession

Địa chỉ thường trú **Long An**
Permanent domicile

Được phép xuất, nhập cảnh nước Cộng hòa Xã hội
 Chủ nghĩa Việt Nam trước ngày **01.01.1990.**
Is permitted to leave the Socialist Republic of Viet Nam before

Qua cửa khẩu **Tân Sơn Nhất**
Point of passage on the frontier

Đi đến nước **Hợp chúng quốc Hoa Kỳ**
To

Chữ ký của người mang giấy thông hành
Signature of bearer

Trẻ em cùng đi:
Accompanying children

Họ tên - Name in full	Ngày sinh - Date of birth

Giấy thông hành này có giá trị đến ngày **01.01.1991**
This laissez-Passer expires on

Cấp tại **Long An** ngày **01.01.1991**
Issued at

CÔNG AN TỈNH LONG AN
Tỉnh trưởng



Trưởng Công an Tỉnh Long An



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DU VIET NAM

HỘ CHIẾU
Passeport

Số 24550/89-ĐC, HCM
N:

Hộ chiếu này gồm 16 trang
Ce passeport contient 16 pages

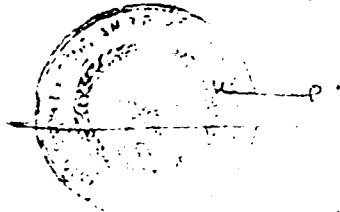
- 1 -

Hộ chiếu này có giá trị đi đến.....
Ce passeport est valable pour se rendre
Hợp chúng quốc Hoa Kỳ.
Etats-Unis d'Amérique.

và hết hạn ngày 21.10.1992
IL expire le

trừ khi được gia hạn.
sauf en cas de renouvellement

Cấp tại Tp HCM ngày 21 tháng 10 năm 1989
Fait à le CÔNG AN THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH
Trưởng phòng



Thư

- 4 -

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
ENFANTS ACCOMPAGNANT LE TITULAIRE DU PASSEPORT

Họ và tên Nom et prénoms	Ngày sinh Date de naissance
1	
2	
3	

Ảnh của trẻ em
Photographies des enfants



- 5 -

Họ tên TRƯƠNG THỊ HỒNG HẠNH.
Nom et prénom

Ngày sinh 01.11.1967
Date de naissance

Nơi sinh Quảng Ngãi
Lieu de naissance

Chỗ ở Ep Hồ Chí Minh
Domicile

Quốc tịch Việt Nam
Nationalité

Nghề nghiệp /
Profession

Nhân dạng / Chiều cao /
Signalement Taille

Màu mắt /
Couleur des yeux

Vết tích đặc biệt /
Signes particuliers

Ảnh của người mang hộ chiếu
Photographie du titulaire



Chữ ký
Signature

- 2 -

- 3 -

BỊ CHỮ - NOTES

THỰC THỰC - VISAS

THỰC THỰC XUẤT CẢNH

24550.XC

Công dân Trương Thị Hồng Hạnh

Đang ở Ep Hồ Chí Minh

Quê gốc Tân Sơn Nhất

Ngày cấp 21.4.1990

Trên cơ sở 21 tháng 10 năm 1989

CÔNG ANH THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH
TRƯỞNG PHÒNG

Trần Thị

- 8 -

- 9 -

THỊ THỰC -- VISAS

BỊ CHỮ -- REMARKS

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM



GIẤY THÔNG HÀNH

LAISSEZ - PASSER

39 121 / 29 / TH₁ - 2A.



Họ tên **NGUYỄN-THỊ- NƠ** ~~nam~~ nữ
Name in full sex

Ngày sinh **1942**
Date of birth

Quốc tịch **Việt-Nam**
Nationality

Nghề nghiệp **Làm ruộng**
Profession

Địa chỉ thường trú **Long-an**
Permanent domicile

Được phép xuất nhập cảnh nước Cộng hòa Xã hội
Chủ nghĩa Việt Nam trước ngày **01-01-1990**
Is permitted to leave the Socialist Republic of Viet Nam before

Qua cửa khẩu **Tân Sơn - Nhứt**
Point of passage on the frontier

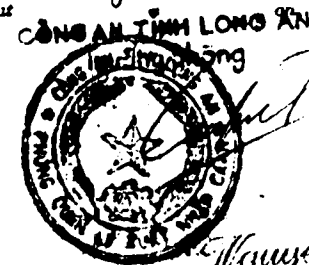
Đi đến nước **Hợp chúng quốc Hoa Kỳ**
For

Trẻ em cùng đi:
Accompanying children

Họ tên - Name in full	Ngày sinh - Born on

Giấy thông hành này có giá trị đến ngày **01-01-1990**
This laissez-Passe expires on

Cấp tại **Long-an** ngày **01-01-1989**
Issued at



Nguyễn Việt Hùng

ẢNH CỦA
Photograph of

a người mang giấy thông hành
Signature of bearer



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DU VIET NAM

HỘ CHIẾU
Passeport

Số
N^o 24548/B9 DC, HCM

Hộ chiếu này gồm 16 trang
Ce passeport contient 16 pages

Hộ chiếu này có giá trị đi đến

Ce passeport est valable pour se rendre

Hợp chúng quốc Hoa Kỳ.
États-Unis d'Amérique

và hết hạn ngày 21. 10. 1992

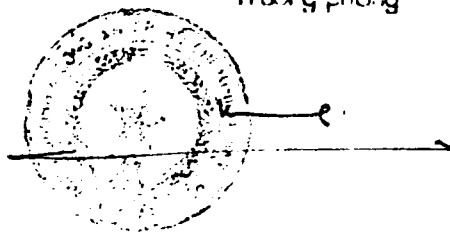
IL expire le

trừ khi được gia hạn.

sauf en cas de renouvellement

Cấp tại TP HCM ngày 21 tháng 10 năm 1989.

Fail à le CÔNG AN THÀNH ĐỐ HỒ CHÍ MINH
Trưởng phòng

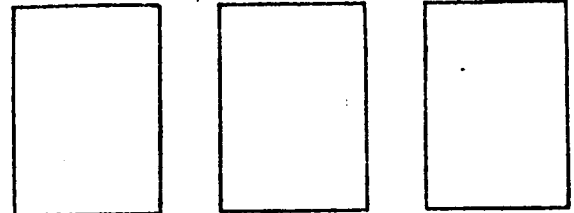


Mai Túc

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
ENFANTS ACCOMPAGNANT LE TITULAIRE DU PASSEPORT

Họ và tên Nom et prénoms	Ngày sinh Date de naissance
1	
2	
3	

Ảnh của trẻ em
Photographies des enfants



Họ tên TRƯƠNG THỊ XUÂN DUNG
Nom et prénoms

Ngày sinh 01. 01. 1963.
Date de naissance

Nơi sinh Quảng Ngãi
Lieu de naissance

Chỗ ở Cp Hồ Chí Minh
Domicile

Quốc tịch Việt Nam
Nationalité

Nghề nghiệp -
Profession

Nhận dạng Chiều cao
Signalement Taille

Màu mắt
Couleur des yeux

Vết tích đặc biệt
Signes particuliers

Ảnh của người mang hộ chiếu
Photographie du titulaire



Chữ ký
Signature

RECHU — NOTES

THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

K 24548 AC

Chức vụ Trưởng thị trấn Dưng

Đơn vị Thị trấn

Đơn vị Hợp chúng quốc Hoa Kỳ

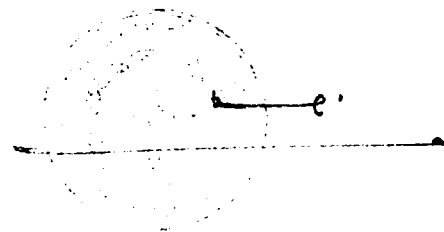
Số căn cước 740.800.001

Ngày cấp 21.4.1990

Ngày hết hạn 21 tháng 10 năm 1989

CÔNG AN THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

Trưởng phòng



Mai Thị



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DU VIET NAM

HỘ CHIẾU
Passeport

Số
N: 24551/89 ĐC, HCM

Hộ chiếu này gồm 16 trang
Ce passeport contient 16 pages

Hộ chiếu này có giá trị đi đến.....

Ce passeport est valable pour se rendre

Hợp Chung Quốc Hoa Kỳ
Etats-Unis d'Amérique

và hết hạn ngày..... 21. 10. 1992

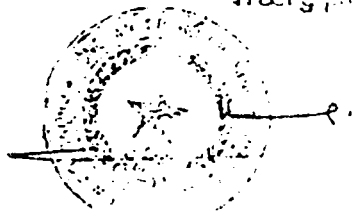
IL expire le

trừ khi được gia hạn.

sauf en cas de renouvellement

Cấp tại TP HCM ngày 21 tháng 10 năm 1989

Fait à le CỘNG HÒA VIỆT NAM
Trưởng phòng

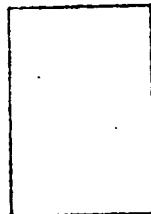
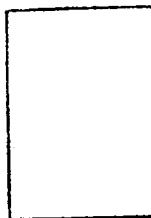


Minister

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
ENFANTS ACCOMPAGNANT LE TITULAIRE DU PASSEPORT

Họ và tên Nom et prénoms	Ngày sinh Date de naissance
1	
2	
3	

Ảnh của trẻ em
Photographies des enfants



Họ tên TRƯƠNG QUANG MINH
Nom et prénom

Ngày sinh 08. 6. 1970
Date de naissance

Nơi sinh Quảng Ngãi
Lieu de naissance

Chỗ ở Ep. Hố Chư' Minh
Domicile

Quốc tịch Việt Nam
Nationalité

Nghề nghiệp
Profession

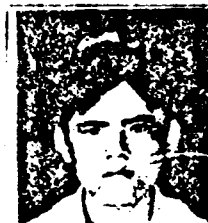
Nhận dạng
Signalement

Chiều cao
Taille

Màu mắt
Couleur des yeux

Vết tích đặc biệt
Signes particuliers

Ảnh của người mang hộ chiếu
Photographie du titulaire



Chữ ký
Signature

BI CHỮ - NOTES

THỊ THỰC - VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

24551.XE

Trương Quang Minh

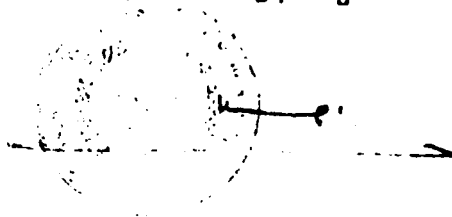
Hợp chúng quốc Hoa Kỳ

Tên thật là: Tên thật

Ngày cấp: 21.4.1990

Đã hết hạn: ngày 21 tháng 10 năm 1989.

CÔNG AN THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH
Trưởng phòng



Đã khai



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DU VIET NAM

HỘ CHIẾU
Passeport

Số
Nº 24549/89-Đ, HCM

Hộ chiếu này gồm 16 trang
Ce passeport contient 16 pages

- 1 -

Hộ chiếu này có giá trị đi đến

- Ce passeport est valable pour se rendre

Hợp chúng quốc Hoa Kỳ.
États-Unis d'Amérique.

và hết hạn ngày 21. 10. 1992

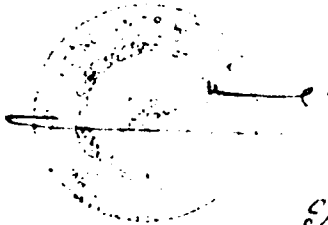
IL expire le

trừ khi được gia hạn.

sauf en cas de renouvellement

Cấp tại *Ep. Kem* ngày 21 tháng 10 năm 1989.

Phát à / le CÔNG AN THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH
Trưởng phòng

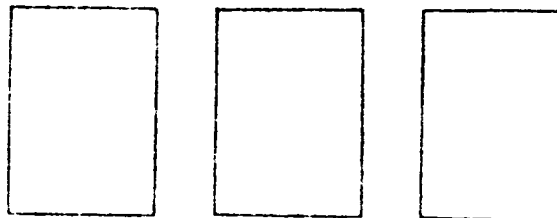


Nhài Tử

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
ENFANTS ACCOMPAGNANT LE TITULAIRE DU PASSEPORT

Họ và tên Nom et prénom	Ngày sinh Date de naissance
1	
2	
3	

Ảnh của trẻ em
Photographies des enfants



Họ tên TRƯƠNG THỊ XUÂN HỒNG
Nom et prénoms

Ngày sinh 01.5.1965
Date de naissance

Nơi sinh Quảng Ngãi
Lieu de naissance

Chở ở Cp Hồ Chí Minh
Domicile

Quốc tịch Việt Nam
Nationalité

Nghề nghiệp /
Profession

Nhận dạng Chiều cao
Signalement Taille

Màu mắt /
Couleur des yeux

Vết tích đặc biệt /
Signes particuliers

Ảnh của người mang hộ chiếu
Photographie du titulaire



Chữ ký
Signature

- 2 -

- 3 -

BÍ CHỮ - NOTES

THỰC THỰC - VISAS

THỰC THỰC XUẤT CẢNH

Số 24549 X

Cấp cho Trương Thị Xuân Hồng

Cấp tại TP Hồ Chí Minh

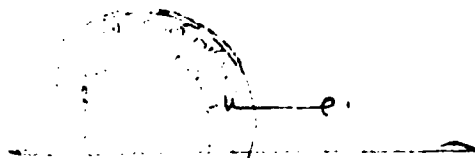
Đến nước Hợp chúng quốc Hoa Kỳ

Qua cửa khẩu Tân Sơn Nhất

Thời hạn 21.4.1990

Đã qua cửa khẩu 21 tháng 10 năm 1989

CÔNG AN THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH
Trưởng phòng



Mai Đức

- 6 -

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 24552-XC

Cấp cho Đường Thị Xuân Nhân

Cư trú tại TP HCM

Đang đi Hộp lương quốc gia kỳ

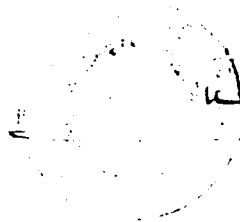
Quê quán Tân Sơn Nhất

Tên họ 21.4.1990

Trình bày 21 tháng 12 năm 1989

CÔNG AN THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

Trưởng phòng



-8-

-9-

Mai Eue



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DU VIET NAM

HỘ CHIẾU
Passeport

Số 24552/89 ĐC, HCM
Nº

Hộ chiếu này gồm 16 trang
Ce passeport contient 16 pages

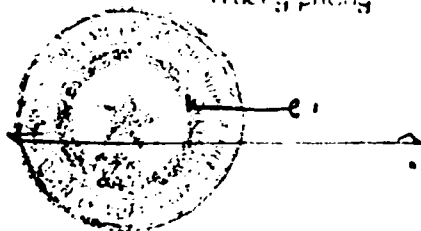
-1-

Hộ chiếu này có giá trị đi đến
Ce passeport est valable pour se rendre
Hợp chúng quốc Hoa Kỳ.
États-Unis d'Amérique.

và hết hạn ngày 21. 10. 1992
IL expire Le

trừ khi được gia hạn.
sauf en cas de renouvellement

Cấp tại Ep KEM ngày 21 tháng 10 năm 1989.
Fall à / le CÔNG AN THỦY HỒ ĐOÀN HỒ MINH
Tỉnh Đồng Phong



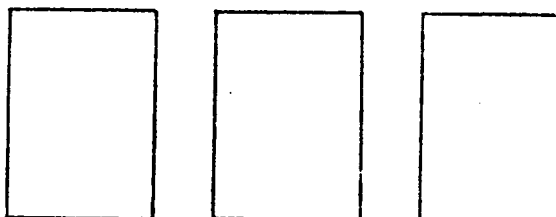
Minister

- 4 -

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
ENFANTS ACCOMPAGNANT LE TITULAIRE DU PASSEPORT

Họ và tên Nom et prénoms	Ngày sinh Date de naissance
1	
2	
3	

Ảnh của trẻ em
Photographies des enfants



- 5 -

Họ tên TRƯƠNG THỊ XUÂN NHAN
Nom et prénoms

Ngày sinh 16. 01. 1973
Date de naissance

Nơi sinh Ep Hồ Chí Minh
Lieu de naissance

Chỗ ở Ep Hồ Chí Minh
Domicile

Quốc tịch Việt Nam
Nationalité

Nghề nghiệp
Profession

Nhận dạng Chiều cao
Signalement Taille

Màu mắt
Couleur des yeux

Vết tích đặc biệt
Signes particuliers

Ảnh của người mang hộ chiếu
Photographie du titulaire



Chữ ký
Signature

- 2 -

- 3 -

Val Quang Thuong
Annandale, VA 22003



Ba KHUC MINH THO
Chau-Tieh
Hoi Gia-dinh tu nhan chinh tri VN
P.O. Box 5435
Arlington, VA 22205

=====